

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of Antiseptic Soap for DACAAR Program ECHO Project

درخواست آفر برای تهیه صابون ضد عفونی برای پروگرام داکار پروژه ECHO

Date: October 24, 2024

DACAAR RFQ 91 PRF-775 and 776/ECHO/2401-ECHO/EHWR1.3.1/EHWR1.3.2/10.2024

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs Antiseptic Soap for DACAAR Program ECHO Project and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

داکار به تهیه صابون ضد عفونی برای پروگرام داکار پروژه ECHO که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفرهای سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm November 04, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 04 نومبر 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصورا سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on November 05, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the Bid Winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 05 نومبر 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participants/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery place of Antiseptic Soap is DACAAR Main Office, Paykobe - Naswar Wazirabad, Kabul.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (II).
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/ overwritten offers will automatically be rejected.
5. DACAAR will carry out technical inspection of all items before and after the delivery.
6. All items must be according to DACAAR Technical Specifications mentioned in Annex (I).
7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
8. Quotations should be valid for 60 working days.

1. محل تحویل دهی صابون ضد عفونی در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصورا وزیر آباد - کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگردد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانته قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.

9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as penalty for each working day of delay.
9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش مقدار تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم شده باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc.)
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. Only relevant businesses and traders can apply. Offers from the irrelevant businesses and traders will be rejected.
13. تنها کمپنی های مربوطه میتواند قیمت ارائه نمایند. آفرها از مراجع نامربوط رد میگردد.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".
16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
17. The Antiseptic Soap must be legally imported from a legal source/manufacture.
17. صابون ضد عفونی باید بطور قانونی از یک منبع قانونی / تولیدی وارد شود.
18. The supplier must provide proper custom clearance documents and manufacturer certificate proving the soap originality.
18. تأمین کننده باید اسناد اصلی تصفیه محصول گمرکی و تصدیق نامه تولید کننده که اصلیت صابون را تثبیت میکند، ارائه دهد.
19. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
19. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or asad.zarmalwal@dacaar.org

Sincerely Yours,
Manager - Logistics Unit
Date: October 24, 2024

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned to the right of the closing text.

ANEX (I) لست ضمیمه
Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم ارانه آفر و مشخصات تخنیکي
DACAAR RFQ 91 PRF-775 and 776/ECHO/2401-ECHO/EHWR1.3.1/EHWR1.3.2/10.2024

Supply of Antiseptic Soap for DACAAR Program ECHO Project:

S. N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Antiseptic Soap	(150gr, good quality)	Bar.	25,000		
Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

ANEX (II) لست ضميمة
Tentative Delivery and Work Plan / پلان کارى تخمينى
DACAAR RFQ 91 PRF-775 and 776/ECHO/2401-ECHO/EHWR1.3.1/EHWR1.3.2/10.2024

Supply of Antiseptic Soap for DACAAR Program ECHO Project:

S/No	Item Name	Specification	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Antiseptic Soap	(150gr, good quality)	Bar.	25,000	Starts After DACAAR Final Approval	November 30, 2024	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e- Fathullah, Kabul Province